EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

PROZATÍMNÍ ZNĚNÍ
2000/0238(CNS)

11. 5. 2005

*

NÁVRH ZPRÁVY

o změněném návrhu směrnice Rady o minimální úrovni postupů členských států pro udělování a odnímání statutu uprchlíka
(14203/2004 – C6-0200/2004 – 2000/0238(CNS))

(obnovená konzultace)

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

Zpravodaj: Wolfgang Kreissl-Dörfler

PR_CNS_title4am

Symboly postupů

*	Konzultační postup *volba většinou hlasů*
**I	Kooperační postup (první čtení) *volba většinou hlasů*
**II	Kooperační postup (druhé čtení) *volba většinou hlasů pro schválení společného postoje* *většina členů parlamentu pro odmítnutí nebo doplnění společného postoje*
***	Schvalovací postup *většina členů parlamentu s výjimkou případů uvedených v článcích 105, 107, 161 a 300 Smlouvy o Evropském společenství a článku 7 Smlouvy o Evropské unii*
***I	Rozhodovací postup (první čtení) *volba většinou hlasů*
***II	Rozhodovací postup (druhé čtení) *volba většinou hlasů pro schválení společného postoje* *většina členů parlamentu pro odmítnutí nebo doplnění společného postoje*
***III	Rozhodovací postup (třetí čtení) *volba většinou hlasů pro schválení společného textu*

(Typ postupu závisí na právním základě navrženém Komisí)

Pozměňovací návrhy k právnímu textu

V pozměňovacích návrzích Parlamentu jsou změny vyznačeny ***tučným písmem a kurzívou***. Zdůraznění *normální kurzívou* označuje příslušným ministerstvům části právního textu, jehož oprava se navrhuje, na pomoc přípravě konečného znění (například zjevné vynechávky nebo chyby v dané jazykové verzi). Tyto navrhované opravy jsou předmětem souhlasu příslušného ministerstva.

OBSAH

Strana

NÁVRH ZÁKONODÁRNÉHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU 5

EXPLANATORY STATEMENT.....**Error! Bookmark not defined.**

NÁVRH ZÁKONODÁRNÉHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

o změněném návrhu směrnice Rady o minimální úrovni postupů členských států pro udělování a odnímání statutu uprchlíka
(14203/04 – K6-0200/2004 – 2000/0238(CNS))

(Konzultační postup – obnovená konzultace)

Evropský parlament,

– s ohledem na návrh Rady (14203/2004)[1] a

– s ohledem na změněný návrh Komise Radě (KOM(2002)0326)[2],

– s ohledem na svůj postoj z 20. září 2001[3],

– s ohledem na článek 63, odstavec 1, bod (1) (d) Smlouvy o Evropském společenství,

– s ohledem na článek 67 Smlouvy o Evropském společenství, podle kterého se Rada radila s Parlamentem (K6-0200/2004),

– s ohledem na pravidlo 51, 41(4) a 55(3) svého Jednacího řádu,

– s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a postoje Výboru pro zahraniční věci a Výboru pro právní záležitosti (A6-0000/2005),

1. Schvaluje změněný návrh Rady;

2. Vyzývá komisi, aby odpovídajícím způsobem změnila svůj návrh, podle článku 250(2) Smlouvy o Evropském společenství;

3. Vyzývá Radu, aby uvědomila Parlament o svém záměru odchýlit se od textu schváleného Parlamentem;

4. Nařizuje svému předsedovi, aby předložil svůj postoj Radě a Komisi.

Text navrhovaný Radou	Pozměňovací návrhy Parlamentu
Pozměňovací návrh 1 Bod odůvodnění 3 a (nový)	
	(3a) Evropská rada na svém zasedání konaném v Den Haagu dne 4. a 5. listopadu 2004 potvrdila postoj přijatý v Tampere a souhlasila se zavedením

[1] Úř. Věst. K ... / dosud v Úředním věstníku nepublikováno.
[2] Úř. Věst. K 291E, 26.11.2002, s. 143.
[3] Úř. Věst. K 77, 28.3.2002, s. 20.

	společného postupu poskytování azylu a jednotného statutu pro ty, komu byl udělen azyl nebo zákonná ochrana, do roku 2010.

Odůvodnění

Je důležité zmínit se o Den Haagském programu, který navazuje na jednání v Tampere.

Pozměňovací návrh 2
Bod odůvodnění 5

(5) Hlavním cílem této směrnice je zavést minimální rámec Evropského společenství pro udělování a odnímání statutu uprchlíka.	(5) Hlavním cílem této směrnice je zavést minimální rámec Evropského společenství pro udělování a odnímání statutu uprchlíka, ***který zajistí, že žádný členský stát žádným způsobem neodmítne nebo nevrátí do vlasti žadatele o azyl ani ho nedopraví na hranice území, kde by jeho život nebo svoboda byly ohroženy z důvodů jeho rasy, pohlaví, náboženského vyznání, národnosti, jazyka, sexuální orientace, příslušnosti k určité společenské skupině nebo politickému názoru nebo národnostní menšině.***

Odůvodnění

Princip zamezení bezdůvodného odmítnutí je základem Ženevské úmluvy a závěrů učiněných v Tampere o poskytování azylu a měl by být výslovně v textu zmíněn na samém začátku jako obecné pravidlo.

Pozměňovací návrh 3
Bod odůvodnění 8

(8) Tato směrnice respektuje základní práva a dodržuje zásady uznávané především Listinou základních lidských práv Evropské unie.	(8) Tato směrnice respektuje základní práva a dodržuje zásady uznávané především Listinou základních lidských práv Evropské unie, ***jakožto obecné zásady práva Společenství a všech stávajících mezinárodních závazků, především***

Ženevské úmluvy.

Odůvodnění

Nutnost respektovat veškeré stávající mezinárodní právo, Listinu a obecné zásady práva Společenství musí být zdůrazněna a aplikována na celou směrnici.

Pozměňovací návrh 4
Bod odůvodnění 13

(13) V zájmu správného rozpoznání osob, které potřebují ochranu jako uprchlíci ve smyslu článku 1 Ženevské úmluvy by každý žadatel, ***s jistými výjimkami,*** měl mít účinnou možnost využít příslušných postupů, příležitost spolupracovat a patřičně komunikovat s kompetentními úřady, aby mohl sdělit důležité skutečnosti vztahující se k jeho případu, a měl by se těšit ***dostatečným*** procedurálním zárukám, aby jeho případ mohl projít všemi fázemi příslušného postupu. Navíc postup prošetřování žádosti o azyl by měl ***běžně*** umožňovat žadateli oprávněně zůstat v zemi alespoň do okamžiku, než příslušný úřad učiní dané rozhodnutí, měl by mu dávat možnost využít služeb tlumočníka při předkládání svého případu a při pohovorech s úřady, komunikovat se zástupcem Vysokého komisaře Spojených národů pro uprchlíky (UNHCR) nebo s jakoukoliv organizací jednající jménem této instituce, poskytovat právo na řádné sdělení rozhodnutí úřadů, na podporu rozhodnutí o svém případu po skutkové i právní stránce, příležitost poradit se s právním nebo jiným poradcem a právo na informaci o svém zákonném postavení v rozhodujících okamžicích během realizace postupu, a to v jazyce, ***o kterém se dá předpokládat, že jej žadatel dostatečně ovládá***.	(13) V zájmu správného rozpoznání osob, které potřebují ochranu jako uprchlíci ve smyslu článku 1 Ženevské úmluvy by každý žadatel měl mít účinnou možnost využít příslušných postupů, příležitost spolupracovat a patřičně komunikovat s kompetentními úřady, aby mohl sdělit důležité skutečnosti vztahující se k jeho případu, a měl by se těšit procedurálním zárukám, aby jeho případ mohl projít všemi fázemi příslušného postupu. Navíc postup prošetřování žádosti o azyl by měl umožňovat žadateli oprávněně zůstat v zemi alespoň do okamžiku, než příslušný úřad učiní dané rozhodnutí, měl by mu dávat možnost využít služeb tlumočníka při předkládání svého případu a při pohovorech s úřady, komunikovat se zástupcem Vysokého komisaře Spojených národů pro uprchlíky (UNHCR) nebo s jakoukoliv organizací jednající jménem této instituce, poskytovat právo na řádné sdělení rozhodnutí úřadů, na podporu rozhodnutí o svém případu po skutkové i právní stránce, příležitost poradit se s právním nebo jiným poradcem a právo na informaci o svém zákonném postavení v rozhodujících okamžicích během realizace postupu, a to v jazyce, ***který žadatel ovládá***.
	(Vypuštění formulace "o kterém se dá předpokládat" platí pro celý text. Pokud

bude tento pozměňovací návrh přijat, bude nutno provést odpovídající změnu v celém textu směrnice.)

Odůvodnění

Zásady účinné nápravy by měly platit vždycky. Žadatelé o azyl by měli být informováni v jazyce, který ovládají, nikoliv v jazyce, o kterém se předpokládá, že ho ovládají.

Pozměňovací návrh 5
Bod odůvodnění 14

(14) Navíc by měly být stanoveny zvláštní procedurální záruky pro ***nezletilé osoby*** bez doprovodu, kvůli jejich zranitelnosti. V tomto kontextu by členské státy měly na prvním místě zvažovat nejlepší zájem těchto dětí.	(14) Navíc by měly být stanoveny zvláštní procedurální záruky pro ***děti*** bez doprovodu, kvůli jejich zranitelnosti. V tomto kontextu by členské státy měly na prvním místě zvažovat nejlepší zájem těchto dětí. *(Tento pozměňovací návrh platí pro celý text. Pokud bude tento pozměňovací návrh přijat, bude nutno provést odpovídající změnu v celém textu směrnice.)*

Odůvodnění

Je lepší používat výraz "dítě" místo "nezletilá osoba", ve shodě s terminologií Úmluvy o právech dítěte.

Pozměňovací návrh 6
Bod odůvodnění 16

(16) Řada žádostí o azyl je podávána na hranicích nebo v tranzitní zóně členského státu před rozhodnutím o vpuštění žadatele do země. Členské státy by měly být schopny dodržovat stávající postupy upravené pro zvláštní situaci těchto žadatelů na hranicích. ***Měla by být definována společná pravidla udělování případných výjimek za těchto okolností ze záruk, které jsou běžně žadatelům***	(16) Řada žádostí o azyl je podávána na hranicích nebo v tranzitní zóně členského státu před rozhodnutím o vpuštění žadatele do země. Členské státy by měly být schopny dodržovat stávající postupy upravené pro zvláštní situaci těchto žadatelů na hranicích. Tyto postupy se běžně vztahují na ty žadatele, kteří nesplňují podmínky vstupu na území

poskytovány. Tyto postupy se běžně vztahují na ty žadatele, kteří nesplňují podmínky vstupu na území členských států EU.

členských států EU.

Odůvodnění

Zásada nediskriminace vyžaduje, aby všichni žadatelé o azyl, ať už žádají na hranicích nebo po vstupu do země, mohli využívat týchž základních zásad a záruk. Není důvod požadovat povinný zákonný postup v případě žádostí o azyl předkládaných na hranicích, který by žadatelům zaručoval méně než žadatelům, kteří již vstoupili do země, kde o azyl žádají.

Pozměňovací návrh 7
Bod odůvodnění 19

(19) Kde se Rada přesvědčila o splnění těchto kritérií ve vztahu k určité zemi původu žadatele a následně zahrnula tuto zemi do ***minimálního*** společného seznamu bezpečných zemí původu žadatelů o azyl, který by měl být přijat podle této směrnice, měly by členské státy být ***povinny*** zvážit žádost každé osoby pocházející z této země nebo osoby bez státní příslušnosti, která měla dřívější trvalé bydliště v této zemi na základě vyvratitelného předpokladu bezpečnosti této země. Ve světle politického významu určení bezpečných zemí původu, především s ohledem na důsledky hodnocení dodržování lidských práv v zemi původu žadatele a jeho důsledky pro politiku Evropské unie v oblasti vnějších vztahů, by Rada měla učinit potřebná rozhodnutí o zavedení nebo změně tohoto seznamu ***na základě konzultace s Evropským parlamentem***.

(19) Kde se Rada přesvědčila o splnění těchto kritérií ve vztahu k určité zemi původu žadatele a následně zahrnula tuto zemi do společného seznamu bezpečných zemí původu žadatelů o azyl, který by měl být přijat podle této směrnice, ***mohou*** členské státy zvážit žádost každé osoby pocházející z této země nebo osoby bez státní příslušnosti, která měla dřívější trvalé bydliště v této zemi na základě vyvratitelného předpokladu bezpečnosti této země. Ve světle politického významu určení bezpečných zemí původu, především s ohledem na důsledky hodnocení dodržování lidských práv v zemi původu žadatele a jeho důsledky pro politiku Evropské unie v oblasti vnějších vztahů, by Rada měla učinit potřebná rozhodnutí o zavedení nebo změně tohoto seznamu ***na základě společného rozhodnutí Rady a Evropského parlamentu***.

Odůvodnění

Zpravodaj se domnívá, že členské státy, které nemají seznam bezpečných zemí, by neměly být povinny jej přijmout. Navíc společný seznam na evropské úrovni by měl být jediným povoleným seznamem, nikoliv minimálním seznamem, který by umožňoval, aby členské státy měly ještě vlastní seznamy. Tento seznam, který bude zaveden nikoliv touto směrnicí, ale následným legislativním aktem, bude schválen společným rozhodnutím Rady a Evropského parlamentu. Podle Smlouvy o Evropském společenství (článek 67-§5, první odrážka) platí, že jakmile Rada přijme zákon určující společná pravidla a základní zásady poskytování azylu,

musí být uplatněn postup společného rozhodování Rady a Parlamentu.

Pozměňovací návrh 8
Bod odůvodnění 20

(20) Ze statutu Bulharska a Rumunska jako kandidátských zemí pro vstup do Evropské unie a z pokroku, kterého tyto země dosáhly v úsilí o splnění podmínek členství, by mělo plynout jejich zahrnutí do seznamu bezpečných zemí pro účely této směrnice až do data jejich přistoupení k Evropské unii.	***vypouští se***

Odůvodnění

Považovat Bulharsko a Rumunsko za bezpečné země původu je předčasné. Bez ohledu na přijetí ustanovení o azylu mají tyto země ještě stále nedostatky v zákonech stejně jako v jejich uplatňování.

Pozměňovací návrh 9
Bod odůvodnění 22

(22) Členské státy by měly prozkoumat všechny žádosti v jejich podstatě, tedy posoudit, zda se žadatel kvalifikuje jako uprchlík podle směrnice Rady 2004/83/ES o minimální úrovni kvalifikace a statutu státních příslušníků třetích zemí a osob bez státní příslušnosti jako uprchlíků nebo osob, které jinak potřebují mezinárodní ochranu, a dále posoudit obsah poskytované ochrany, pokud tato směrnice nestanoví něco jiného, především v případech, kde lze důvodně předpokládat, že by kterákoliv jiná země provedla toto prozkoumání nebo poskytla ***dostatečnou*** ochranu. Zejména by členské státy neměly být povinny posuzovat podstatu žádosti o azyl, kde první země, kam se uprchlík uchýlil, mu poskytla statut uprchlíka nebo jinou ***dostatečnou*** ochranu a žadatel bude touto zemí opět přijat.	(22) Členské státy by měly prozkoumat všechny žádosti v jejich podstatě, tedy posoudit, zda se žadatel kvalifikuje jako uprchlík podle směrnice Rady 2004/83/ES o minimální úrovni kvalifikace a statutu státních příslušníků třetích zemí a osob bez státní příslušnosti jako uprchlíků nebo osob, které jinak potřebují mezinárodní ochranu, a dále posoudit obsah poskytované ochrany, pokud tato směrnice nestanoví něco jiného, především v případech, kde lze důvodně předpokládat, že by kterákoliv jiná země provedla toto prozkoumání nebo poskytla ***účinnou*** ochranu. Zejména by členské státy neměly být povinny posuzovat podstatu žádosti o azyl, kde první země, kam se uprchlík uchýlil, mu poskytla statut uprchlíka nebo jinou ***účinnou*** ochranu a žadatel bude touto zemí opět přijat. *(Tento pozměňovací návrh platí pro celý text. Pokud bude tento pozměňovací návrh*

přijat, bude nutno provést odpovídající změnu v celém textu směrnice.)

Odůvodnění

Výraz „dostatečná“ se jeví jako označující nižší stupeň ochrany a měl by být nahrazen výrazem „účinná“.

Pozměňovací návrh 10
Bod odůvodnění 24

(24) Navíc s ohledem na jisté evropské třetí země, které dodržují obzvlášť široký rozsah lidských práv a ochrany uprchlíků by členské země měly mít možnost vynechat nebo omezit zkoumání žádostí o azyl uprchlíků, kteří vstoupili na jejich území z takových evropských třetích zemí. Vzhledem k potenciálním následkům vynechaného nebo omezeného šetření pro žadatele by tato aplikace koncepce bezpečné třetí strany měla být omezena na příklady zahrnující třetí země, u kterých se Rada přesvědčila o vysoké úrovni bezpečnosti, jak je stanovena v této směrnici. Rada by měla činit rozhodnutí v této záležitosti po poradě s Evropským parlamentem.	***vypouští se***

Odůvodnění

Viz odůvodnění k pozměňovacímu návrhu 35 A.

Pozměňovací návrh 11
Bod odůvodnění 25

(25) Z povahy běžné úrovně bezpečnosti podle ***obou koncepcí*** bezpečné třetí země stanovených touto směrnicí plyne, že praktický dopad ***těchto koncepcí*** závisí na tom, zda třetí země umožní žadateli vstup na své území.	(25) Z povahy běžné úrovně bezpečnosti podle ***koncepce*** bezpečné třetí země stanovené touto směrnicí plyne, že praktický dopad ***této koncepce*** závisí na tom, zda třetí země umožní žadateli vstup na své území.

Odůvodnění

Jediná koncepce přijatá zpravodajem je koncepce bezpečné země původu, ne „bezpečné

nadřazené země“.

Pozměňovací návrh 12
Bod odůvodnění 27

(27) Odráží základní zásadu práva Společenství, že rozhodnutí učiněná ve vztahu k žádosti o azyl a odnětí statutu uprchlíka musejí umožňovat odvolání k soudu nebo tribunálu ve smyslu článku 234 Smlouvy o Evropském společenství. ***Účinnost odvolání, také s ohledem na prošetření relevantních skutečností, závisí na správním a soudním systému každého členského státu v jeho celku.***	(27) Odráží základní zásadu práva Společenství, že rozhodnutí učiněná ve vztahu k žádosti o azyl a odnětí statutu uprchlíka musejí umožňovat odvolání k soudu nebo tribunálu ve smyslu článku 234 Smlouvy o Evropském společenství. ***Rozhodnutí o žádosti o azyl by měla umožňovat odvolání spočívající v prošetření jak skutečností tak právního základu soudem. Žadatel by měl mít právo nebýt vyhoštěn, dokud soud nevyloučí možnost setrvání v zemi na základě výsledků šetření v rámci tohoto odvolání.***

Odůvodnění

Zásada účinného odvolání je obecnou zásadou mezinárodního práva a je zahrnuta v právu Evropského společenství (např. K-222/84), v článku 47 listinu základních lidských práv Evropské unie a v článku 13 Evropské úmluvy o lidských právech. Jak tvrdí Evropský soud pro lidská práva, jejím důsledkem je právo zůstat na území členského státu až do konečného rozhodnutí o žádosti. Zásada účinného odvolání znamená, že odvolání by mělo mít odkladný účinek.

Pozměňovací návrh 13
Bod odůvodnění 28

(28) Podle článku 64 Smlouvy o Evropském společenství tato směrnice nemá vliv na výkon odpovědnosti členských států v ohledem na udržování zákonnosti a pořádku a zajištění vnitřní bezpečnosti ve své zemi.	***vypouští se***

Odůvodnění

Tento bod odůvodnění se směrnicí nesouvisí.

Pozměňovací návrh 14
Bod odůvodnění 29 a (nový)

(29a) Směrnice 95/46/ES Evropského parlamentu a Rady ze dne 24. října 1995 o ochraně jednotlivců s ohledem na zpracování osobních údajů a volný pohyb těchto dat[1] se vztahuje i na osobní údaje uvedené v žádosti o azyl podle této směrnice. Směrnice 95/46/ES se také vztahuje na přenos dat z členských zemí do UNHCR při provádění jeho mandátu podle Ženevské úmluvy. Tento přenos podléhá ochraně osobních údajů na úrovni aplikované UNHCR, která je považována za odpovídající.

Odůvodnění

Tento bod odůvodnění je velmi důležitý a byl součástí revize návrhu Komise k této směrnici.

Pozměňovací návrh 15
Bod odůvodnění 29 b (nový)

(29b) Ze samotné povahy minimální úrovně plyne, že členské státy mají pravomoc zavést nebo dodržovat ustanovení příznivější pro osoby, které žádají o mezinárodní ochranu členského státu, pokud je takový požadavek chápán jako požadavek osoby, která je uprchlíkem ve smyslu článku 1(A) Ženevské úmluvy.

Odůvodnění

Tento bod odůvodnění je velmi důležitý a byl součástí revize návrhu Komise k této směrnici.

Pozměňovací návrh 16
Bod odůvodnění 29 c (nový)

(29c) V tomto duchu by členské státy měly být vyzývány, aby aplikovaly ustanovení této směrnice i na postupy rozhodování o žádostech o ochranu jiného druhu, než jaká plyne z Ženevské úmluvy, pro osoby, které nejsou uprchlíky, zejména

[1] Úř. Věst. L 281, 23.11.1995, s. 31

s ohledem na směrnici Rady 2004/83/ES.

Odůvodnění

Tento bod odůvodnění je velmi důležitý a byl součástí revize návrhu Komise k této směrnici.

Pozměňovací návrh 17
Bod odůvodnění 29 d (nový)

(29d) Členské státy by měly zavést pokuty za porušování národních ustanovení přijatých podle této směrnice.

Odůvodnění

Tento bod odůvodnění je velmi důležitý a byl součástí revize návrhu Komise k této směrnici.

Pozměňovací návrh 18
Článek 1 a (nový)

Článek 1a

Tato směrnice respektuje všechny stávající závazky členských států, Listinu základních lidských práv Evropské unie, zejména článek 18 této listiny, a obecné zásady unijního práva.

Odůvodnění

Úcta k základním lidským právům by měla být zdůrazněna i jednotlivých článcích, nejen v bodech odůvodnění, především s ohledem na právo na azyl podle Listiny.

Pozměňovací návrh 19
Článek 2, bod b

(b) "Žádost o azyl" znamená žádost předloženou ***státním příslušníkem ze třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti, kterou lze chápat*** jako žádost o mezinárodní ochranu poskytnutou členským státem podle Ženevské úmluvy. Každá žádost o mezinárodní ochranu je považována za žádost o azyl, pokud	(b) "Žádost o azyl" znamená žádost předloženou ***osobou, která není státním příslušníkem členské země, kterou lze chápat*** jako žádost o mezinárodní ochranu poskytnutou členským státem podle Ženevské úmluvy. Každá žádost o mezinárodní ochranu je považována za žádost o azyl, pokud dotčená osoba

dotčená osoba výslovně nepožádá o jiný druh ochrany, o který lze žádat zvlášť;	výslovně nepožádá o jiný druh ochrany, o který lze žádat zvlášť;; *(Tento pozměňovací návrh platí pro celý text. Pokud bude tento pozměňovací návrh přijat, bude nutno provést odpovídající změnu v celém textu směrnice.)*

Odůvodnění

Pro zajištění úplné shody s Ženevskou úmluvou by se definice „žádosti o azyl“ a „uprchlíka“ měla vztahovat nejen na státní příslušníky třetích zemí, ale na všechny státní příslušníky jiných zemí než zemí EU.

Pozměňovací návrh 20
Článek 3 A, odstavec 2, bod b

(b) rozhodování o žádosti ve světle ustanovení o státní bezpečnosti, pokud je toto rozhodnutí předem konzultováno s úřadem pro státní bezpečnost s ohledem na to, zda se žadatel kvalifikuje jako uprchlík podle směrnice Rady 2004/83/ES;	***vypouští se***

Odůvodnění

Článek 2(b) ponechává rozhodnutí o aplikaci zásady národní bezpečnosti na celních úřadech, což by mohlo vést k odepření mezinárodní ochrany v rozporu s Ženevskou úmluvou.

Pozměňovací návrh 21
Článek 3 A, odstavec 2, bod e

(e) odmítnutí povolení ke vstupu v rámci postupu stanoveného článkem 35***(2) až (5)***, na základě podmínek stanovených v těchto odstavcích;	(e) odmítnutí povolení ke vstupu v rámci postupu stanoveného článkem 35, na základě podmínek stanovených v těchto odstavcích;

Odůvodnění

Tato změna je spojena s úpravou článku 35.

Pozměňovací návrh 22
Článek 3 A, odstavec 2, bod f

(f) stanovení, že žadatel se pokouší vstoupit nebo vstoupil do země z bezpečné třetí země podle článku 35A, na základě podmínek stanovených v tomto článku.	***vypouští se***

Odůvodnění

Vypuštění článku 2 je spojeno s vypuštěním článku 35A o „nadřazené bezpečné třetí zemi“.

Pozměňovací návrh 23
Článek 4 a (nový)

	Článek 4a
	Žádný členský stát žádným způsobem neodmítne nebo nevrátí do vlasti žadatele o azyl ani ho nedopraví na hranice území, kde by jeho život nebo svoboda byly ohroženy z důvodů jeho rasy nebo náboženského vyznání, národnosti, jazyka, sexuální orientace, příslušnosti k určité společenské skupině nebo politickému názoru nebo národnostní menšině nebo z důvodů vystavení reálnému riziku mučení nebo nelidského nebo ponižujícího zacházení.

Odůvodnění

Princip zamezení bezdůvodného odmítnutí je základem Ženevské úmluvy a závěrů učiněných v Tampere o obecném postupu poskytování azylu Evropskou unií. Proto by měl být výslovně zmíněn v základních zásadách a zárukách.

Pozměňovací návrh 24
Článek 5, odstavec 1

1. Členské státy mohou požadovat, aby byly žádosti o azyl předkládány osobně anebo na určeném místě.	1. Členské státy mohou požadovat, aby byly žádosti o azyl předkládány osobně anebo na určeném místě. ***Členské státy mohou za určitých okolností připustit, aby byla žádost předložena právním zástupcem jménem žadatele o azyl***.

Odůvodnění

Například osoba ve vazbě by měla mít možnost zastoupení právníkem. Pozměňovací návrh 25
Článek 5, odstavec 3 a (nový)

3a. Žádosti dětí bez doprovodu a další osob v obzvlášť choulostivé situaci by měly být zvažovány a rozhodovány přednostně. Přednost by měla rovněž mít posuzování a rozhodování o zjevně dobře odůvodnitelných žádostech.

Odůvodnění

Postup udělování azylu by měl řádně reagovat na zvláštní potřeby žadatelů o azyl, kteří jsou v obzvlášť choulostivé situaci, nebo kteří mají ke své žádosti zjevně velmi dobrý důvod.

Pozměňovací návrh 26
Článek 5, odstavec 4, bod c

(c) případy, kdy je žádost o azyl považována současně za žádost o azyl pro jakoukoliv ženatou nebo vdanou nezletilou osobu.	***vypouští se***

Odůvodnění

Skutečnost, že dítě žádající o azyl není ženaté nebo vdané, nemusí nutně znamenat, že nepotřebuje mezinárodní ochranu.

Pozměňovací návrh 27
Článek 6, odstavec 1

1. Žadateli o azyl musí být umožněno, aby zůstal na území členského státu ***pouze pro účely postupu udělování azylu, dokud příslušná instituce neučiní rozhodnutí první instance podle postupu stanoveného v kapitole III.*** Toto právo nepředstavuje nárok na povolení k pobytu.	1. Žadateli o azyl musí být umožněno, aby zůstal na území členského státu, ***ve kterém předložil žádost o azyl, nebo který tuto žádost přezkoumává, dokud nebude učiněno konečné rozhodnutí a nebudou vyčerpány všechny odvolací postupy.***Toto právo nepředstavuje nárok na povolení k pobytu.

Odůvodnění

Zásada účinného odvolání je obecnou zásadou mezinárodního práva a je zahrnuta v právu Evropského společenství (např. K-222/84), v článku 47 listinu základních lidských práv Evropské unie a v článku 13 Evropské úmluvy o lidských právech. Jak tvrdí Evropský soud pro lidská práva, jejím důsledkem je právo zůstat na území členského státu až do konečného rozhodnutí o žádosti. Zásada účinného odvolání znamená, že odvolání by mělo mít odkladný účinek.

Pozměňovací návrh 28
Článek 6, odstavec 1 a (nový)

1a. Členské státy se mohou odchýlit od odstavce 1 pouze tehdy, pokud bylo určeno, že dotčená žádost je viditelně neodůvodněná nebo jasně zneužívá práva na azyl. V takových případech by měl soud nebo jiná nezávislá instituce posoudit a potvrdit odepření odkladného účinku na základě přezkoumání skutečností a pravděpodobnosti úspěchu odvolání.

Odůvodnění

Tato odchylka je možná pouze v případech zjevně neodůvodněných žádostí a žádostí zneužívajících právo na azyl.

Pozměňovací návrh 29
Článek 6, odstavec 2

2. Členské státy mohou udělat výjimku jen tam, kde podle článků 33 a 34 další žádost nebude již prošetřována nebo tam, kde se budou podřizovat rozhodnutí jiného členského státu nebo budou osobu předávat jinému členskému státu na základě Evropského zatykače nebo jinak, včetně předání této osoby třetí zemi nebo mezinárodnímu soudu nebo tribunálu.	***vypouští se***

Odůvodnění

Článek 6 (2) směšuje procedurální normy pro žádosti o azyl se záležitostmi stíhání a vydávání zločinců. Tato směrnice není určena k tomu, aby se zabývala podobnými otázkami.

Pozměňovací návrh 30
Článek 9, odstavec 1, bod c

(c) ***žadatelům o azyl nesmí být odepřena*** možnost komunikace se zástupcem Vysokého komisaře Spojených národů pro uprchlíky (UNHCR) nebo s jinou organizací jednající jménem UNHCR na území dotyčného členského státu ***podle dohody s*** tímto členským státem;	(c) ***žadatelům o azyl musí být umožněna účinná*** komunikace se zástupcem Vysokého komisaře Spojených národů pro uprchlíky (UNHCR) nebo s jinou organizací jednající jménem UNHCR ***nebo nezávislou organizací*** na území dotyčného členského státu ***podle dohody s*** tímto členským státem, ***a to v každé fázi postupu***;

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh nepotřebuje další výklad.

Pozměňovací návrh 31
Článek 10, odstavec 1, pododstavec 1

1. Než příslušný úřad přijme konečné rozhodnutí, musí žadatel o azyl ***dostat příležitost k*** osobnímu pohovoru o své žádosti s osobou ***pověřenou národními*** zákony provádět takové pohovory.	1. Než příslušný úřad přijme konečné rozhodnutí, má žadatel o azyl ***právo na*** osobní pohovor o své žádosti s osobou ***plně oprávněnou podle mezinárodního práva*** zákony provádět takové pohovory ***o záležitostech azylu a uprchlictví***.

Odůvodnění

Je důležité, aby pohovory s žadateli o azyl vedli lidé plně kvalifikovaní nejen podle národního, ale podle mezinárodního práva.

Pozměňovací návrh 32
Článek 10, odstavec 2, bod (aa) (nový)

	(aa) kompetentní úřad nemůže vést pohovor, protože žadatel bez odůvodnění neuposlechl výzvu k předstoupení k pohovoru;

Odůvodnění

Výjimky poskytnuté podle článku 2(b)(c) a 3 podkopávají spravedlivost postupů a přesnost rozhodnutí. Pohovory jsou nutné k tomu, aby umožnily žadateli poskytnout veškeré relevantní

informace a vyjasnit veškeré rozpory nebo neshody ve svém prohlášení. Bez takových pohovorů nebudou členské státy moci dostát svým závazkům podle mezinárodního práva, což nevyhnutelně povede k poškozování jednotlivců. Lze povolit pouze velmi omezený počet a rozsah výjimek.

Pozměňovací návrh 33
Článek 10, odstavec 2, bod (ab)(nový)

(ab) osoba je mentálně nebo emocionálně postižená, což znesnadňuje normální prošetření jejího případu;

Odůvodnění

Výjimky poskytnuté podle článku 2(b)(c) a 3 podkopávají spravedlivost postupů a přesnost rozhodnutí. Pohovory jsou nutné k tomu, aby umožnily žadateli poskytnout veškeré relevantní informace a vyjasnit veškeré rozpory nebo neshody ve svém prohlášení. Bez takových pohovorů nebudou členské státy moci dostát svým závazkům podle mezinárodního práva, což nevyhnutelně povede k poškozování jednotlivců. Lze povolit pouze velmi omezený počet a rozsah výjimek.

Pozměňovací návrh 34
Článek 10, odstavec 2, bod b

(b) rozhodující úřad se již setkal s žadatelem, aby mu pomohl vyplnit žádost a předložit základní informace týkající se	***vypouští se***

Odůvodnění

Výjimky poskytnuté podle článku 2(b)(c) a 3 podkopávají spravedlivost postupů a přesnost rozhodnutí. Pohovory jsou nutné k tomu, aby umožnily žadateli poskytnout veškeré relevantní informace a vyjasnit veškeré rozpory nebo neshody ve svém prohlášení. Bez takových pohovorů nebudou členské státy moci dostát svým závazkům podle mezinárodního práva, což nevyhnutelně povede k poškozování jednotlivců.

Pozměňovací návrh 35
Článek 10, odstavec 2, bod c

(c) rozhodující úřad na základě úplného přezkoumání informací poskytnutých žadatelem považuje žádost za neodůvodněnou v případech, na které se vztahují okolnosti uvedené v článku	***vypouští se***

23(4)(a), (c), (g), (h) a (j).

Odůvodnění

Viz odůvodnění k článku 10, odstavec 2 (b).

Pozměňovací návrh 36
Článek 10, odstavec 3

3. Osobní pohovor lze také vynechat, pokud není rozumně proveditelný, především pokud se kompetentní úřad domnívá, že žadatel není ve stavu nebo není schopen pohovor absolvovat kvůli přetrvávajícím okolnostem, které nemůže ovlivnit. V případě pochybností mohou členské státy požadovat vyjádření lékaře nebo psychologa.	***vypouští se***
Pokud členský stát neposkytne žadateli nebo jeho rodinnému příslušníku možnost osobního pohovoru podle tohoto odstavce, je třeba vyvinout odpovídající úsilí pro umožnění žadateli nebo jeho rodinnému příslušníku, aby předložil doplňující informace.	

Odůvodnění

Viz odůvodnění k článku 10, odstavec 2 (b).

Pozměňovací návrh 37
Článek 10, odstavec 5

5. Neuskutečnění osobního pohovoru podle odstavce 2***(b) a (c) a odstavce 3*** nesmí mít negativní dopad na rozhodnutí rozhodujícího úřadu.	5. Neuskutečnění osobního pohovoru podle odstavce 2***(aa) a (ab)*** nesmí mít negativní dopad na rozhodnutí rozhodujícího úřadu.

Odůvodnění

Tato úprava je spojena s novou verzí článku 10.

Pozměňovací návrh 38
Článek 11, odstavec 3, bod a

(a) prověřit, zda je osoba, se kterou je veden pohovor, ***dostatečně*** kompetentní k podání informací o osobních nebo obecných okolnostech žádosti, včetně kulturního pozadí žadatele nebo jeho zranitelnosti, pokud je to možné, a	(a) prověřit, zda jsou osoba, se kterou je veden pohovor, ***a její tlumočník*** kompetentní k podání informací o osobních nebo obecných okolnostech žádosti, včetně kulturního pozadí žadatele nebo jeho zranitelnosti, pokud je to možné, a

Odůvodnění

Výraz „dostatečně“ se zdá naznačovat nižší úroveň kompetence, a proto by měl být vypuštěn.

Pozměňovací návrh 39
Článek 12, odstavec 3, pododstavec 3

Pokud žadatel odmítne schválit obsah zprávy z osobního pohovoru, ***nebude*** to bránit rozhodujícímu úřadu v rozhodování o jeho žádosti.	***Je třeba požadovat schválení žadatele o azyl.*** Pokud žadatel odmítne schválit obsah zprávy z osobního pohovoru, ***nesmí*** to bránit rozhodujícímu úřadu v rozhodování o jeho žádosti.

Odůvodnění

Schválení žadatele o azyl je potřeba k ověření obsahu zprávy, zamezení nedorozumění a usnadnění objasnění rozporů.

Pozměňovací návrh 40
Článek 13, odstavec 1

1. ***Členské státy musí umožnit žadatelům o azyl na jejich vlastní náklady*** účinně se poradit s právním nebo jiným poradcem, kterého pro tyto účely povoluje národní právo, o všech záležitostech týkajících se jejich žádosti o azyl.	1. ***Žadatelům o azyl je nutno umožnit*** účinně se poradit s právním nebo jiným poradcem, kterého pro tyto účely povoluje národní právo, o všech záležitostech týkajících se jejich žádosti o azyl ***v každé fázi postupu řešení žádosti, včetně období po vydání záporného rozhodnutí***.

Odůvodnění

Právo na právního poradce příslušní všem žadatelům o azyl a patří k základním právům chránícím tuto skupinu lidí. Pozměňovací návrh 41

Článek 13, odstavec 3, pododstavec 1, úvodní část

3. Členské státy mohou prostřednictvím své národní legislativy stanovit, že bezplatná právní pomoc anebo zastoupení budou poskytnuty:	***3. Právní pomoc musí být poskytována bezplatně nebo alespoň podle pravidel členských států týkajících se právní/finanční pomoci jejich státním příslušníkům účastnícím se právního nebo správního řízení, pokud žadatel nemá dostatečné prostředky, aby si tuto právní pomoc zaplatil sám.***

Odůvodnění

Výjimky z ustanovení o poskytování bezplatné právní pomoci by měly být aplikovány pouze v případě, že žadatel má dostatečné finanční prostředky.

Pozměňovací návrh 42
Článek 13, odstavec 3, pododstavec 1, bod a

(a) pouze pro jednání před soudem nebo tribunálem podle kapitoly V a nikoliv pro další odvolání nebo revizi podle národního práva, včetně opětovného přelíčení po odvolání nebo revizi; anebo	***vypouští se***

Odůvodnění

Tato výjimka je podle mezinárodního práva nepřijatelná.

Pozměňovací návrh 43
Článek 13, odstavec 3, pododstavec 1, bod b

(b) pouze těm, kdo nemají dostatečné zdroje; anebo	***vypouští se***

Odůvodnění

Toto ustanovení pokrývá nový odstavec 3 článku 13.

Pozměňovací návrh 44
Článek 13, odstavec 3, pododstavec 1, bod c

(c) pouze právním nebo jiným poradcům zvlášť pověřeným národním právem	***vypouští se***

pomocí žadatelům o azyl a jejich zastupováním; anebo

Odůvodnění

Toto ustanovení pokrývá nový odstavec 3 článku 13.

Pozměňovací návrh 45
Článek 13, odstavec 3, pododstavec 1, bod d, a pododstavec 2

(d) pouze pokud odvolání nebo revize mají naději na úspěch.	***vypouští se***
Členské státy zajistí, aby právní pomoc anebo zastoupení poskytnuté podle pododstavce (d) nebyly svévolně omezovány	

Odůvodnění

Tato výjimka je podle mezinárodního práva nepřijatelná.

Pozměňovací návrh 46
Článek 13, odstavec 4

4. Pravidla týkající se způsobů předkládání a zpracovávání takových požadavků mohou stanovit členské státy.	***vypouští se***

Odůvodnění

Toto ustanovení pokrývá nový odstavec 3 článku 13.

Pozměňovací návrh 47
Článek 15, odstavec 1, bod b

(b) zajistit, aby zástupce dostal příležitost poučit ***nezletilou osobu*** bez doprovodu o významu a možných důsledcích takového pohovoru a v případě potřeby také o tom, jak se na tento pohovor připravit. Členské státy musejí umožnit zástupci, aby byl pohovoru přítomen, aby mohl klást dotazy	(b) zajistit, aby zástupce dostal příležitost poučit ***dítě*** bez doprovodu o významu a možných důsledcích takového pohovoru a v případě potřeby také o tom, jak se na tento pohovor připravit. Členské státy musejí umožnit zástupci, aby byl pohovoru přítomen, aby mohl klást dotazy nebo činit

nebo činit připomínky***, a to v rámci stanoveném osobou, která pohovor vede***.	připomínky.

Odůvodnění

Toto omezení se zdá zbytečné.

Pozměňovací návrh 48
Článek 15, odstavec 2, bod c

(c) je ženaté nebo vdané.	***vypouští se***

Odůvodnění

Skutečnost, že dítě žádající o azyl není ženaté nebo vdané, nemusí nutně znamenat, že nepotřebuje zvláštní ochranu. V některých zemích ne sňatek povolen již ve velmi útlém věku a nemá nic společného s dosažením zralosti dítěte.

Pozměňovací návrh 49
Článek 15, odstavec 5 a (nový)

	5a. Osoby prohlašující se za děti by dočasně měly být takto brány, dokud nebude provedeno ověření věku.

Odůvodnění

Důkazní břemeno v tomto případě spočívá na úřadech.

Pozměňovací návrh 50
Článek 15, odstavec 6

6. Při realizaci ustanovení tohoto ***článku*** budou členské státy na prvním místě brát v úvahu nejlepší zájmy dítěte.	6. Při realizaci ustanovení této ***směrnice*** budou členské státy na prvním místě brát v úvahu nejlepší zájmy dítěte.

Odůvodnění

Nejlepší zájmy dítěte by měly být brány v úvahu ve všech oblastech, které tato směrnice pokrývá.

Pozměňovací návrh 51

Článek 21, odstavec 2

2. Odstavec 1 se také vztahuje na organizaci, která působí ***na území členského státu*** jménem Vysokého komisaře OSN pro uprchlíky (UNHCR) ***podle dohody s tímto členským státem.***	2. Odstavec 1 se také vztahuje na organizaci, která působí jménem Vysokého komisaře OSN pro uprchlíky (UNHCR) ***podle dohody členského státu.***

Odůvodnění

S ohledem na různá opatření, která mohou být použita, navrhuje Vysoký komisař OSN pro uprchlíky jiné znění.

Pozměňovací návrh 52
Článek 23, odstavec 3 a (nový)

	3a. Členské státy použijí standardní postup na osoby ve zvlášť choulostivém postavení, včetně dětí oddělených od svých rodičů a osob, které mohly prožít trauma nebo sexuální násilí.

Odůvodnění

Žádosti lidí v obzvlášť choulostivé situaci by měly principielně být řešeny standardním postupem.

Pozměňovací návrh 53
Článek 23, odstavec 4, bod a

(a) žadatel předkládající žádost o azyl uvedl pouze záležitosti, které nejsou relevantní ***nebo mají jen omezený vztah k*** šetření, zda je daná osoba uprchlíkem podle směrnice Rady 2004/83/ES; nebo	(a) žadatel předkládající žádost o azyl uvedl pouze záležitosti, které nejsou relevantní pro šetření, zda je daná osoba uprchlíkem podle směrnice Rady 2004/83/ES; nebo

Odůvodnění

Pojem omezeného vztahu k šetření je příliš neurčitý.

Pozměňovací návrh 54
Článek 23, odstavec 4, bod c

(c) žádost o azyl je považována za	(c) žádost o azyl je považována za

neoprávněnou:	neoprávněnou:
- protože žadatel pochází z bezpečné země ve smyslu článků 30, ***30A*** a 30B této směrnice, nebo	**-** protože žadatel pochází z bezpečné země ve smyslu článků 30 a 30B této směrnice, nebo
- protože země, která není členským státem, je považována za bezpečnou třetí zemi ve vztahu k žadateli, bez ohledu na ustanovení článku 29(1); nebo	

Odůvodnění

Možnost upřednostnění nebo urychlení postupu by měla být povolena pouze v případech jasných podvodů nebo zjevně neopodstatněných žádostí.

Žadatelům, kteří nemohou dostat status uprchlíka, se může nicméně dostat doplňující/podružné ochrany.

Pozměňovací návrh 55
Článek 23, odstavec 4, bod d

(d) žadatel zmátl úřady předložením falešných informací nebo dokumentů nebo zamlčením relevantních informací nebo dokumentů týkajících se jeho totožnosti anebo národnosti, které mohly mít negativní dopad na jeho žádost; nebo	(d) žadatel ***úmyslně*** zmátl úřady předložením falešných informací nebo dokumentů nebo zamlčením relevantních informací nebo dokumentů týkajících se jeho totožnosti anebo národnosti, které mohly mít negativní dopad na jeho žádost; nebo

Odůvodnění

Možnost upřednostnění nebo urychlení postupu by měla být povolena pouze v případech jasných podvodů nebo zjevně neopodstatněných žádostí.

Pozměňovací návrh 56
Článek 23, odstavec 4, bod e

(e) žadatel podal jinou žádost o azyl uvádějící jiné osobní údaje; nebo	(e) žadatel ***úmyslně*** podal jinou žádost o azyl uvádějící jiné osobní údaje; nebo

Odůvodnění

Viz odůvodnění k článku 23, odstavec 4, bod d.

Pozměňovací návrh 57
Článek 23, odstavec 4, bod f

(f) žadatel nepředložil informace, které by dostatečně jasně prokázaly jeho totožnost nebo národnost, nebo je pravděpodobné, že s nekalým úmyslem zničil nebo zlikvidoval dokumenty dokládající jeho totožnost nebo cestovní dokumenty, které by pomohly stanovit jeho totožnost nebo národnost; nebo	(f) žadatel ***úmyslně*** nepředložil informace, které by dostatečně jasně prokázaly jeho totožnost nebo národnost, nebo je pravděpodobné, že s nekalým úmyslem zničil nebo zlikvidoval dokumenty dokládající jeho totožnost nebo cestovní dokumenty, které by pomohly stanovit jeho totožnost nebo národnost; nebo

Odůvodnění

Viz odůvodnění k článku 23, odstavec 4, bod d.

Pozměňovací návrh 58
Článek 23, odstavec 4, bod g

(g) žadatel učinil rozporuplná, nepravděpodobná nebo nedostatečná prohlášení, která učinila jeho nárok osoby vystavené pronásledování nepřesvědčivým podle směrnice Rady 2004/83/ES; nebo	***vypouští se***

Odůvodnění

Článek 23 umožňuje upřednostnění nebo urychlení postupu v široké škále případů a následky jsou ponechány z převážné části na členských státech, což může vést ke značnému omezení ochrany osob. Směrnice mimo jiné umožňuje členským zemím zrušit osobní pohovory a další významné procedurální požadavky. Mnoho takových případů však nespadá pod definici „zjevně podvodných" nebo „jasně neodůvodněných" nároků, které mohou být předmětem urychleného postupu podle závěrů členských států a mezinárodních úřadů.

Pozměňovací návrh 59
Článek 23, odstavec 4, bod i

(i) žadatel bez rozumného důvodu nepodal svou žádost dříve, když k tomu měl příležitost; nebo	***vypouští se***

Odůvodnění

Viz odůvodnění článku 23, odstavec 4, bod g.

Pozměňovací návrh 60
Článek 23, odstavec 4, bod j

(j) žadatel podává žádost pouze proto, aby oddálil nebo zmařil vymáhání dříve vydaného nebo chystaného rozhodnutí, které by vedlo k jeho vyhoštění ze země; nebo	***vypouští se***

Odůvodnění

Viz odůvodnění článku 23, odstavec 4, bod g.

Pozměňovací návrh 61
Článek 23, odstavec 4, bod k

(k) žadatel bezdůvodně nesplnil své povinnosti podle článku 4(1) a (2) směrnice Rady 2004/83/ES nebo podle článku 9A(2)(a) a (b) a 20(1) této směrnice; nebo	***vypouští se***

Odůvodnění

Viz odůvodnění článku 23, odstavec 4, bod g.

Pozměňovací návrh 62
Článek 23, odstavec 4, bod l

(l) žadatel vstoupil na území členského státu neoprávněně nebo si neoprávněn prodloužil pobyt a bezdůvodně se buď nedostavil na úřady nebo nepodal žádost o azyl, jak to nejdříve bylo možné za daných okolností; nebo	***vypouští se***

Odůvodnění

Viz odůvodnění článku 23, odstavec 4, bod g.

Pozměňovací návrh 63
Článek 23, odstavec 4, bod m

(m) žadatel představuje nebezpečí pro	(m) nebo byl žadateli násilně ***odňat status***

národní bezpečnost nebo veřejný pořádek členského státu; nebo byl žadatel ***vyhoštěn ze závažných důvodů porušení veřejného pořádku nebo veřejné bezpečnosti podle národního práva;*** nebo	***uprchlíka podle Ženevské úmluvy;*** nebo

Odůvodnění

Ženevská úmluva definuje případy, kdy může být žadateli odňat status uprchlíka. V těchto případech je správné aplikovat upřednostnění nebo urychlený postup.

Pozměňovací návrh 64
Článek 23, odstavec 4, bod n

(n) žadatel odmítl nechat si sejmout otisky prstů podle relevantní unijní nebo národní legislativy ; nebo	***vypouští se***

Odůvodnění

Odmítnutí nechat si vzít otisky prstů nemusí mít nutně důsledky pro podstatu žádosti. Žadatel může mít nejrůznější důvody včetně kulturních, aby si nenechal otisky prstů sejmout. Toto odmítnutí sice může být vzato v potaz jako jeden z prvků při posuzování důvěryhodnosti žádosti, ale nemělo by sloužit k automatickému zařazení žádosti mezi ty, na které se aplikuje urychlený postup.

Pozměňovací návrh 65
Článek 23, odstavec 4 a (nový)

	4a. V případě upřednostnění nebo urychlení postupu podle odstavce 4 (a) až (o) mohou členské státy zvážit potřebu doplňkové/podružné ochrany.

Odůvodnění

Žadatelům, kteří nemohou dostat status uprchlíka, se může nicméně dostat doplňující/podružné ochrany.

Pozměňovací návrh 66
Článek 24

Zvláštní postupy	***vypouští se***

1. Členské státy mohou navíc zavést tyto zvláštní postupy odchylující se od základních zásad a záruk uvedených v kapitole II:
(a) předběžné prošetření za účelem zpracování případů zvažovaných v rámci ustanovení části IV;
(b)postupy zpracování případů zvažovaných v rámci ustanovení části V.
2. Členské státy mohou také poskytnout výjimku z ustanovení části VI.

Odůvodnění

Možnost odchylek od minimální úrovně může vést k porušování mezinárodního práva. Není důvod, aby požadavky na zákonný proces řešení žádosti o azyl předložené na hranicích byly nižší než požadavky na tento proces zpracování žádostí předložených po vstupu na území nebo dodatečných žádostí. Tento článek neobsahuje jasnou definici zásad a záruk pro tyto výjimky. Takový přístup nevede k splnění cíle harmonizace procedurální úrovně a zvyšuje riziko nepodloženého odmítnutí žádostí o azyl.

Pozměňovací návrh 67
Článek 25, odstavec 1 a (nový)

1a. Všechny žádosti o mezinárodní ochranu musejí být nejprve posuzovány na základě definice uprchlíka obsažené v Ženevské úmluvě, a teprve až se ukáže, že tato kritéria nejsou splněna, na základě požadavků na poskytnutí podružné ochrany.

Odůvodnění

Je důležité, aby každá žádost byla nejprve posouzena podle kritérií Ženevské úmluvy, a teprve až se ukáže, že tato kritéria nejsou splněna, pak podle kritérií poskytování doplňkové/podružné ochrany podle jiných zákonných závazků.

Pozměňovací návrh 68
Článek 25, odstavec 2, úvodní část

2. členské státy mohou považovat žádost o azyl za nepřijatelnou podle tohoto článku, jestliže:	2. ***Bez ohledu na odstavec 1a*** mohou členské státy považovat žádost o azyl za nepřijatelnou podle tohoto článku, jestliže:

Odůvodnění

Je důležité, aby každá žádost byla nejprve posouzena podle kritérií Ženevské úmluvy, a teprve

až se ukáže, že tato kritéria nejsou splněna, pak podle kritérií poskytování doplňkové/podružné ochrany podle jiných zákonných závazků.

Pozměňovací návrh 69
Článek 25, odstavec 2, bod c

(c) země, která není členským státem, je považována za třetí zemi bezpečnou pro žadatele podle článku 27;	***vypouští se***

Odůvodnění

Případy nepřijatelných žádostí mohou být hodnoceny pouze podle Ženevské úmluvy. Všechny body od bodu (c) po bod (g) pokrývá nový odstavec 1 a.

Pozměňovací návrh 70
Článek 25, odstavec 2, bod d

(d) žadatel může zůstat v příslušném členském státě na jiném základě a v důsledku toho může dostat status rovnající se statutu uprchlíka s jeho právy a výhodami podle směrnice Rady 2004/83/ES;	***vypouští se***

Odůvodnění

Viz odůvodnění k článku 25, odstavec 2, bod c.

Pozměňovací návrh 71
Článek 25, odstavec 2, bod e

(e) žadatel může zůstat v příslušném členském státě na jiném základě a v důsledku toho může požívat ochrany před vyhoštěním hrozícím, až bude znám výsledek postupu určení statutu podle bodu (d);	***vypouští se***

Odůvodnění

Viz odůvodnění k článku 25, odstavec 2, bod c.

Pozměňovací návrh 72
Článek 25, odstavec 2, bod f

(f) žadatel předložil totožnou žádost po konečném rozhodnutí o jeho předcházející žádosti;	***vypouští se***

Odůvodnění

Viz odůvodnění k článku 25, odstavec 2, bod c.

Pozměňovací návrh 73
Článek 25, odstavec 2, bod g

(g) rodinný příslušník žadatele předložil samostatnou žádost o azyl poté, co bylo schváleno podání jeho žádosti v rámci žádosti podané jeho jménem, a neexistuje důvod domnívat se, že situace tohoto rodinného příslušníka ospravedlňuje samostatnou žádost.	***vypouští se***

Odůvodnění

Viz odůvodnění k článku 25, odstavec 2, bod c.

Pozměňovací návrh 74
Článek 27, odstavec 1, úvodní část

1. Členské státy mohou použít koncepci bezpečné třetí země pouze tehdy, když se ***kompetentní úřady přesvědčí, že s osobou žádající o azyl bude v této zemi zacházeno podle těchto zásad:***	1. Členské státy mohou použít koncepci bezpečné třetí země pouze tehdy, když ***třetí země splňuje následující kritéria***:

Odůvodnění

Ke koncepci „bezpečné země“: Otázku, zda je určitá třetí země „bezpečná“ pro účely vrácení žadatele o azyl, nelze řešit globálně, například „národním“ ustanovením parlamentu, pro všechny žadatele o azyl v nejrůznějších situacích, v jakých se nacházejí. Otázka, zda může být žadatel o azyl odeslán do třetí země k vyřešení jeho požadavku musí být řešena individuálně případ od případu. Pokud by tomu tak nebylo, vzniká riziko řetězového neoprávněného vyhošťování. Třetí země, která chce být bezpečnou zemí, musí také splnit přísná a přesně definovaná kritéria.

Pozměňovací návrh 75
Článek 27, odstavec 1, bod a

(a) ***život a svobody žadatele nejsou ohroženy z důvodů jeho rasy, náboženského přesvědčení, národnosti, příslušnosti k určité sociální skupině nebo politického přesvědčení***; a	(a) ***ratifikace a praktické uplatňování Ženevské úmluvy a dalších mezinárodních smluv o lidských právech, především s ohledem na zásadu zamezení neopodstatněného odepření azylu***; a

Odůvodnění

Této bod pokrývá také odkaz na Ženevskou úmluvu v článku 27, odstavec 1, bod a (nový).

Pozměňovací návrh 76
Článek 27, odstavec 1, bod b

(b) je respektována zásada zamezení neoprávněného vyhoštění v souladu s Ženevskou úmluvou; a	(b) ***především*** je respektována zásada zamezení neoprávněného vyhoštění v souladu s Ženevskou úmluvou; a

Odůvodnění

Zásada zamezení neoprávněného odmítnutí azylu je nejdůležitější, avšak nikoliv jedinou zásadou, kterou je třeba podle Ženevské úmluvy respektovat.

Pozměňovací návrh 77
Článek 27, odstavec 1, bod c

(c) ***je respektována povinnost vždy poskytnout azyl na ochranu proti porušování práva na svobodu, proti mučení a násilí, nelidskému nebo ponižujícímu zacházení, jak je definována v mezinárodním právu***; a	(c) ***existence postupu udělování práva na azyl vedoucího k udělení statutu uprchlíka a možnost poskytovat účinnou ochranu***; a

Odůvodnění

Této bod pokrývá také odkaz na Ženevskou úmluvu v článku 27, odstavec 1, bod a (nový).

Pozměňovací návrh 78
Článek 27, odstavec 1, bod d

(d) ***existuje možnost požádat o status***	(d) ***výslovný souhlas s (opětovným)***

uprchlíka, a pokud bude udělen, dostat ochranu podle Ženevské úmluvy.	***přijetím žadatele o azyl a umožněním spravedlivého a účinného postupu určení jeho nároku na udělení statutu před jakýmkoliv přesunem žadatele.***

Odůvodnění

Této bod pokrývá také odkaz na Ženevskou úmluvu v článku 27, odstavec 1, bod a (nový).

Pozměňovací návrh 79
Článek 27, odstavec 2, bod a

(a) pravidla požadující ***vazbu*** mezi žadatelem o azyl a dotyčnou třetí zemí, na jejímž základě by bylo pro tuto osobu rozumné odejít do této třetí země;	(a) pravidla požadující ***smysluplnou vazbu*** mezi žadatelem o azyl a dotyčnou třetí zemí, na jejímž základě by bylo pro tuto osobu rozumné odejít do této třetí země;;

Odůvodnění

"Smysluplná vazba" je vhodnější než jen "vazba".

Pozměňovací návrh 80
Článek 27, odstavec 2, bod c

(c) pravidla v souladu s mezinárodním právem umožňující individuální prošetření, zda je příslušná třetí země pro daného žadatele skutečně bezpečná, ***která by minimálně umožnila žadateli vznést námitku proti aplikaci koncepce bezpečné třetí země na jeho případ podloženou tvrzením, že by tam byl vystaven mučení, násilí, nelidskému nebo ponižujícímu zacházení nebo trestu.***	(c) pravidla v souladu s mezinárodním právem umožňující individuální prošetření, zda je příslušná třetí země pro daného žadatele skutečně bezpečná.

Odůvodnění

Stačí odkaz na mezinárodní právo.

Pozměňovací návrh 81
Článek 27, odstavec 2, bod (ca) (nový)

	(ca) účinná možnost vyvrátit předpoklad bezpečnosti třetí země žadatelem o azyl,

včetně rozhodnutí první instance, a dokonce i včetně urychleného postupu.

Odůvodnění

Možnost vyvrátit předpoklad bezpečnosti je podmínkou sine qua non pro přijetí zásady „bezpečné země“. Hodnocení rizik představovaných zemí původu žadatele by mělo vždy být prováděno individuálně, nikoliv na základě obecných předpokladů podle kritérií vztahujících se na příslušnou zemi.

Pozměňovací návrh 82
Článek 29, odstavec - 1 (nový)

-1. Členské státy mohou odmítnout žádost o azyl jako zjevně neopodstatněnou, pokud kompetentní úřad určí, že žadatel při překládání své žádosti uvedl pouze skutečnosti zjevně nepodstatné z hlediska Ženevské úmluvy.

Odůvodnění

Tato úprava je v souladu s novým textem článku 25.

Pozměňovací návrh 83
Článek 29, odstavec 2

2. V případech zmíněných v článku 23(4)(b) a v případech neodůvodněných žádostí o azyl, na které se vztahují některé z okolností uvedených v článku 23(4)(a) a (c) až (o) mohou členské státy rovněž považovat žádost podle definice obsažené v národní legislativě za zjevně neopodstatněnou.	***vypouští se***

Odůvodnění

Případy zmíněné v článku 23(4) byly vypuštěny, protože nejsou "zjevně neopodstatněné“.

Pozměňovací návrh 84

Článek 30, nadpis

Minimální společný seznam třetích zemí, které jsou bezpečnými zeměmi původu	***Společný*** seznam třetích zemí, které jsou bezpečnými zeměmi původu

Odůvodnění

Zpravodaj se domnívá, že členské státy, které nemají seznam bezpečných zemí, by neměly být povinny jej přijmout. Navíc společný seznam na evropské úrovni by měl být jediným povoleným seznamem, nikoliv minimálním seznamem, který by umožňoval, aby členské státy měly ještě vlastní seznamy.

Pozměňovací návrh 85
Článek 30, odstavec 1

1. Rada na základě rozhodnutí kvalifikované většiny o návrhu Komise ***a na základě porady s Evropským parlamentem*** přijme ***minimální*** společný seznam třetích zemí, které ***budou povinně*** považovány členskými státy za bezpečné země původu podle ***přílohy II.***	1. Rada na základě rozhodnutí kvalifikované většiny ***a na základě společného rozhodnutí Rady a Evropského parlamentu*** o návrhu Komise přijme společný seznam třetích zemí, které ***budou moci*** být považovány členskými státy za bezpečné země původu podle ***přílohy B k příloze I.***

Odůvodnění

Tento seznam, který bude zaveden nikoliv touto směrnicí, ale následným legislativním aktem, bude schválen společným rozhodnutím Rady a Evropského parlamentu. Podle Smlouvy o Evropském společenství (článek 67-§5, první odrážka) platí, že jakmile Rada přijme zákon určující společná pravidla a základní zásady poskytování azylu, musí být uplatněn postup společného rozhodování Rady a Parlamentu. Zpravodaj se domnívá, že členské státy, které nemají seznam bezpečných zemí, by neměly být povinny jej přijmout.

Pozměňovací návrh 86
Článek 30, odstavec 2

2. Rada na základě rozhodnutí kvalifikované většiny o návrhu Komise ***a na základě porady s Evropským parlamentem*** změnit ***minimální*** společný seznam přidáním nebo vypuštěním třetích zemí podle ***přílohy II.*** Komise přezkoumá každý požadavek Rady nebo členského státu na změnu ***minimálního*** společného seznamu.	2. Rada na základě rozhodnutí kvalifikované většiny ***a na základě společného rozhodnutí Rady a Evropského parlamentu*** o návrhu Komise může změnit společný seznam přidáním nebo vypuštěním třetích zemí podle ***přílohy B k příloze I.*** Komise přezkoumá každý požadavek Rady, ***Evropského parlamentu*** nebo členského

státu na změnu společného seznamu.

Odůvodnění

Viz odůvodnění k článku 30 - podnadpis a článku 30, odstavec 1.

Pozměňovací návrh 87
Článek 30, odstavec 4

4. Pokud bude Rada ***požadovat*** od Komise předložení návrhu na vypuštění třetí země z ***minimálního*** společného seznamu, pak ***povinnost*** členských států podle článku 30B(2) bude s ohledem na tuto třetí zemi zrušena ke dni následujícímu po rozhodnutí Rady požádat o tento návrh.	4. Pokud bude Rada ***nebo Evropský parlament požadovat*** od Komise předložení návrhu na vypuštění třetí země ze společného seznamu, pak ***právo*** členských států podle článku 30B(2) bude s ohledem na tuto třetí zemi zrušeno ke dni následujícímu po rozhodnutí Rady ***nebo Evropského parlamentu*** požádat o tento návrh.

Odůvodnění

Viz odůvodnění k článku 30 - podnadpis a článku 30, odstavec 1.

Pozměňovací návrh 88
Článek 30, odstavec 5

5. Pokud bude členský stát ***požadovat*** od Komise předložení návrhu na vypuštění třetí země z ***minimálního*** společného seznamu, pak tento členský stát uvědomí o tomto požadavku písemně Radu. ***Povinnost*** tohoto členského státu podle článku 30B(2) bude s ohledem na tuto třetí zemi zrušena ke dni následujícímu po uvědomění Rady o tomto požadavku.	5. Pokud bude členský stát ***nebo Evropský parlament požadovat*** od Komise předložení návrhu na vypuštění třetí země z ***minimálního*** společného seznamu, pak tento členský stát ***nebo Evropský parlament*** uvědomí o tomto požadavku písemně Radu. ***Právo*** tohoto členského státu podle článku 30B(2) bude s ohledem na tuto třetí zemi zrušeno ke dni následujícímu po uvědomění Rady o tomto požadavku.

Odůvodnění

Viz odůvodnění k článku 30 - podnadpis a článku 30, odstavec 1.

Pozměňovací návrh 89
Článek 30, odstavec 7

7. Zrušení podle odstavců 4 a 5 pozbude platnosti po třech měsících, pokud ovšem Komise před skončením tohoto období nepředloží návrh na vypuštění této třetí země z ***minimálního*** společného seznamu. Toto zrušení však skončí každém případě tehdy, pokud Rada ***odmítne*** návrh Komise na vypuštění této třetí země ze seznamu.	7. Zrušení podle odstavců 4 a 5 pozbude platnosti po třech měsících, pokud ovšem Komise před skončením tohoto období nepředloží návrh na vypuštění této třetí země ze společného seznamu. Toto zrušení však skončí každém případě tehdy, pokud Rada ***nebo Evropský parlament odmítne*** návrh Komise na vypuštění této třetí země ze seznamu.

Odůvodnění

Viz odůvodnění k článku 30 - podnadpis a článku 30, odstavec 1.

Pozměňovací návrh 90
Článek 30, odstavec 8

8. Na žádost Rady podá Komise zprávu Radě a Evropskému parlamentu o tom, zda situace v některé ze zemí zařazených do ***minimálního*** společného seznamu je stále ještě v souladu s ***přílohou II***. Při předkládání této zprávy Radě a Evropskému parlamentu může Komise učinit doporučení nebo návrhy, jak bude považovat za vhodné.	8. Na žádost Rady ***nebo Evropského parlamentu*** podá Komise zprávu Radě a Evropskému parlamentu o tom, zda situace v některé ze zemí zařazených do společného seznamu je stále ještě v souladu s ***přílohou B k příloze I***. Při předkládání této zprávy Radě a Evropskému parlamentu může Komise učinit doporučení nebo návrhy, jak bude považovat za vhodné.

Odůvodnění

Viz odůvodnění k článku 30 - podnadpis a článku 30, odstavec 1.

Pozměňovací návrh 91
Článek 30 A

Článek 30A ***Národní určení třetích zemí jako bezpečných zemí původu*** ***1. Bez ohledu na článek 30 mohou členské státy zavést nebo si ponechat legislativu umožňující podle přílohy II určení jiných třetích zemí, než které jsou uvedeny v minimálním společném seznamu, jako bezpečných zemí původu pro účely posuzování žádostí o azyl. To***	***vypouští se***

může zahrnovat i určení části země jako bezpečné, pokud tato část splňuje podmínky přílohy II.
2. Na základě odstavce 1 mohou členské státy zavést nebo si ponechat legislativu umožňující podle přílohy II určení jiných třetích zemí, než které jsou uvedeny v minimálním společném seznamu, jako bezpečných zemí původu pro účely posuzování žádostí o azyl, pokud se přesvědčí, že osoby v těchto třetích zemích nejsou obecně vystaveny:
(a) pronásledování podle definice článku 9 směrnice Rady 2004/83/ES; ani
(b) mučení nebo nelidskému nebo ponižujícímu zacházení nebo trestům.
3. Členské státy si mohou také ponechat legislativu platnou v okamžiku přijetí této směrnice,která by umožnila jednotlivým členským státům určit část třetí země jako bezpečnou nebo zemi nebo její část jako bezpečnou pro určitou skupinu osob v této zemi, pokud budou splněny podmínky odstavce 2 ve vztahu k této části nebo skupině osob.
4. Při posuzování, zda je některá třetí země bezpečnou zemí původu podle odstavce 2 a 3, musejí členské státy vzít v úvahu právní situaci, aplikaci práva a obecné politické okolnosti panující v příslušné třetí zemi.
5. Posouzení, zda je země bezpečnou zemí původu podle tohoto článku, bude založeno na různých zdrojích informací, včetně zejména informací získaných od jiných členských zemí, Vysokého komisaře OSN pro uprchlíky, Rady Evropy a dalších relevantních mezinárodních organizací.
6. Členské státy oznámí Komisi země, které určily jako bezpečné země původu podle ustanovení tohoto článku.

Odůvodnění

Zpravodaj je proti možnosti vést nebo vytvářet národní seznamy "bezpečných zemí původu".

Pozměňovací návrh 92
Článek 30 B, odstavec 1, úvodní část

1. Třetí země určená jako bezpečná země původu ***buď*** podle ustanovení článku 30 ***nebo 30A*** může po individuálním přezkoumání žádosti být považována za bezpečnou zemi původu pro příslušného žadatele o azyl jen tehdy, pokud:	1. Třetí země určená jako bezpečná země původu podle ustanovení článku 30 může po individuálním přezkoumání žádosti být považována za bezpečnou zemi původu pro příslušného žadatele o azyl jen tehdy, pokud:

Odůvodnění

Článek 30 A byl vypuštěn.

Pozměňovací návrh 93
Článek 30 B, odstavec 2

2. Členské státy ***musí*** podle odstavce 1 považovat žádost o azyl za neopodstatněnou, pokud je třetí země určena jako bezpečná podle článku 30.	2. Členské státy ***mohou*** podle odstavce 1 považovat žádost o azyl za neopodstatněnou, pokud je třetí země určena jako bezpečná podle článku 30.

Odůvodnění

Členské státy by neměly být povinny aplikovat zásadu bezpečné třetí země původu.

Pozměňovací návrh 94
Článek 30 B, odstavec 3

3. Členské státy si ve své národní legislativě stanoví další pravidla a způsoby aplikace koncepce bezpečné země původu.	3. Členské státy si ve své národní legislativě stanoví další pravidla a způsoby aplikace koncepce bezpečné země původu ***v souladu s mezinárodním právem***.

Odůvodnění

Mezinárodní právo musí být v každém případě respektováno.

Pozměňovací návrh 95
Článek 33 A

Článek 33A ***Členské státy si mohou ponechat nebo přijmout postup stanovený v článku 33***	***vypouští se***

v případě žádosti o azyl předložené k pozdějšímu datu žadatelem, který se buď úmyslně nebo z důvodu hrubé nedbalosti v určeném termínu nedostavil do přijímacího střediska nebo nepředstoupil před kompetentní úřady.

Odůvodnění

Tento článek umožňuje omezené posouzení postaty žádostí o azyl v případě nesplnění formálních požadavků. Podle Ženevské úmluvy Vysoký komisař OSN pro uprchlíky namítá proti odmítnutí žádosti pouze z důvodu nesplnění formálních povinností.

Pozměňovací návrh 96
Článek 34, odstavec 1

1. Členské státy jsou povinny zajistit pro žadatele o azyl, jejichž žádost je podrobována předběžnému přezkoumání podle článku 33, všechny záruky uvedené v článku 9 (1).	1. Členské státy jsou povinny zajistit pro žadatele o azyl, jejichž žádost je podrobována předběžnému přezkoumání podle článku 33, všechny záruky uvedené v článku 9 (1) ***a poskytnout jim alespoň minimální procedurální postupy stanovené touto směrnicí***.

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh nepotřebuje další výklad.

Pozměňovací návrh 97
Článek 35, odstavec 1 a (nový)

	1a. Členské státy zajistí, aby rozhodnutí o odmítnutí vstupu na území členského státu z důvodů plynoucích z žádosti o azyl bylo učiněno vždy do dvou týdnů. Tento termín může být prodloužen o maximálně dva další týdny po dohodě s kompetentním soudem postupme předepsaným zákonem.

Odůvodnění

Zásada nediskriminace vyžaduje, aby všichni žadatelé o azyl, ať už žádají na hranicích nebo po vstupu do země, mohli využívat týchž základních zásad a záruk. Není důvod požadovat povinný zákonný postup v případě žádostí o azyl předkládaných na hranicích, který by

žadatelům zaručoval méně než žadatelům, kteří již vstoupili do země, kde o azyl žádají. Rozdíly v ochraně mohou nutit žadatele o azyl, aby do země vstoupili a setrvali v ní ilegálně, aby si zajistili vyšší úroveň postupu zpracování jejich žádosti. Může být povolen zvláštní postup, ale musí být založen na stejných základních principech a zárukách určených touto směrnicí.

Pozměňovací návrh 98
Článek 35, odstavec 1 b (nový)

1b. Nedodržení termínů stanovených v odstavci 1a bude mít za následek umožnění vstupu žadatele o azyl na území členského státu, aby mohla jeho žádost být zpracována podle dalších ustanovení této směrnice. Členské státy zajistí, aby žadatelé o azyl, kterým nebude povolen vstup podle tohoto postupu, mohli využívat záruk uvedených v kapitole V.

Odůvodnění

Viz odůvodnění k článku 35, odstavec 1 a (nový).

Pozměňovací návrh 99
Článek 35, odstavec 1 c (nový)

1c. Odmítnutí vstupu na území nemá moc zrušit rozhodnutí o žádosti o azyl po přezkoumání skutečností úřady pověřenými aplikací zákona o azylu a uprchlících.

Odůvodnění

Viz odůvodnění k článku 35, odstavec 1 a (nový).

Pozměňovací návrh 100
Článek 35, odstavec 2

2. Avšak pokud postupy stanovené v odstavci 1 neexistují, mohou členské státy podle ustanovení tohoto článku a podle zákonů a nařízení platných v okamžiku přijeté této směrnice použít	***vypouští se***

postupy odlišné od základních zásad a záruk popsaných v kapitole II pro rozhodnutí o tom, zda na hranicích nebo v tranzitní zóně udělit povolení ke vstupu na své území žadatelům o azyl, kteří se dostavili na tato místa a předložili tam své žádosti o azyl.

Odůvodnění

Viz odůvodnění k článku 35, odstavec 1 a (nový).

Pozměňovací návrh 101
Článek 35, odstavec 3

3. Postupy uvedené v odstavci 2 mají především zajistit, aby dotčené osoby:	***vypouští se***
- směly zůstat na hranicích nebo v tranzitní zóně členského státu bez ohledu na článek 6; a	
- byly okamžitě informovány o svých právech a povinnostech, jak jsou popsány v článku 9 (1) (a); a	
- měly v případě potřeby přístup k tlumočnickým službám, jak jsou popsány v článku 9 (1) (b); a	
- byly před rozhodnutím kompetentního úřadu o jejich žádosti o azyl podrobeny pohovoru vedenému osobami řádně obeznámenými s příslušnými normami platnými v oblasti zákona o azylu a uprchlících, jak je popisují články 10 až 12; a	
- mohly vyhledat služby právního poradce povoleného pro tyto účely národními zákony, jak je popisováno v článku 13 (1); a	
- dostaly přiděleného zástupce v případě osamělých nezletilých osob, jak se popisuje v článku 15 (1), pokud se na tyto případy nevztahuje článek 15(2) nebo (3).	
Navíc pokud kompetentní úřad odmítne vydat povolení ke vstupu do země, musí	

uvést důvody podle skutečnosti a podle zákona, proč považuje odmítnutou žádost o azyl za neopodstatněnou nebo nepřijatelnou.

Odůvodnění

Viz odůvodnění k článku 35, odstavec 1 a (nový).

Pozměňovací návrh 102
Článek 35, odstavec 4

4. Členské státy zajistí, aby rozhodnutí v rámci postupů stanovených v odstavci 2 byla učiněna v rozumném termínu. Pokud nebude rozhodnutí učiněno do čtyř týdnů, musí žadateli o azyl být umožněn vstup na území členského státu za účelem zpracování jeho žádosti podle jiných ustanovení této směrnice.

vypouští se

Odůvodnění

Viz odůvodnění k článku 35, odstavec 1 a (nový).

Pozměňovací návrh 103
Článek 35, odstavec 5

5. V případě konkrétních typů příjezdu většího počtu státních příslušníků třetích zemí nebo osob bez státní příslušnosti, které předloží žádost o azyl na hranicích nebo v tranzitní zóně, kdy nebude možno z praktických důvodů uplatnit ustanovení odstavce 1 nebo zvláštní postupy stanovené v odstavci 2 a 3, pak lze tyto postupy uplatnit tehdy a po tu dobu, co tito státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti budou normálně ubytovaní na místech nepříliš vzdálených od hranic nebo tranzitní zóny.

vypouští se

Odůvodnění

Viz odůvodnění k článku 35, odstavec 1 a (nový).

Pozměňovací návrh 104
Článek 35 A

Článek 35A	***vypouští se***
1. Členské státy mohou stanovit, že nebude provedeno žádné nebo bude provedeno pouze neúplné posouzení žádostí o azyl a bezpečnosti konkrétní situace žadatelů podle popisu v kapitole II v případech, kdy kompetentní úřad na základě zjištěných skutečností stanoví, že žadatel o azyl se pokouší ilegálně vstoupit na území státu z bezpečné třetí země podle odstavce 2 nebo již do tohoto státu ilegálně vstoupil.	
2. Třetí země může být považována za bezpečnou třetí zemi pro účely odstavce 1, pokud:	
(a) ratifikovala a dodržuje ustanovení Ženevské úmluvy bez geografického omezení; a	
(b) má zaveden postup přijímání žadatelů o azyl podle zákona; a	
(c) ratifikovala Evropskou úmluvu o ochraně lidských práv a základních svobod a dodržuje její ustanovení, včetně norem účinného odvolání; a	
(d) byla označena bezpečnou zemí podle odstavce 3 Radou.	
3. Rada na základě rozhodnutí kvalifikované většiny o návrhu Komise a po poradě s Evropským parlamentem přijme nebo upraví společný seznam třetích zemí, které budou považovány za bezpečné třetí země pro účely odstavce 1.	
4. Dotčené členské státy stanoví ve svých národních zákonech způsoby realizace ustanovení odstavce 1 a následky rozhodnutí učiněných podle těchto ustanovení na základě zásady zamezení neoprávněného odmítnutí azylu podle Ženevské úmluvy, včetně stanovení výjimek z uplatnění tohoto článku z humanitárních nebo politických důvodů nebo z důvodů veřejného mezinárodního práva.	

5. Při realizaci rozhodnutí založených výhradně na tomto článku musí dotčené členské státy:
(a) informovat o tomto rozhodnutí žadatele; a
(b) poskytnout žadateli dokument informující úřady třetí země v jazyce této země o tom, že žádost nebyla posouzena z hlediska své podstaty.
6. Pokud bezpečná třetí země žadatele o azyl nepřijme, zajistí členské státy, aby mohl žadatel uplatnit postup podle základních zásad a záruk stanovených v kapitole II.
7.Členské státy, které určily bezpečné třetí země podle platné národní legislativy k datu přijetí této směrnice a na základě kritérií uvedených v odstavci 2(a) až (c), mohou odstavec 1 na tyto třetí země uplatňovat až do té doby, než Rada přijme společný seznam podle odstavce 3.

Odůvodnění

Koncepce tzv. „nadřazené bezpečné země“ je daleko nepřijatelnější v porovnání se zásadou bezpečné země, protože pro tento postup neplatí minimální zásady a záruky a přístup k postupu zpracování žádosti o azyl a na území může být zcela odepřen. Toto hrozící odepření je porušením mezinárodního uprchlického práva. Žádné kategorii žadatelů by neměla být zcela odepřena možnost absolvovat postup žádosti o azyl. Vysoký komisař OSN pro uprchlíky také vřele doporučuje vypuštění tohoto článku, který nebyl obsažen v návrhu Komise.

Pozměňovací návrh 1054
Článek 38, odstavec 1, bod a, bod iii

(iii) neprovádět přezkoumání podle článku 35A;	***vypouští se***

Odůvodnění
Toto vypuštění je vázáno na vypuštění článku 35 A.

Pozměňovací návrh 106
Článek 38, odstavec 1, bod d

(d) rozhodnutí o odmítnutí vstupu v rámci postupů stanovených v článku 35 ***(2);***	(d) rozhodnutí o odmítnutí vstupu v rámci postupů stanovených v článku 35;

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh je vázán na úpravu článku 35.

Pozměňovací návrh 107
Článek 38, odstavec 3, úvodní část

3. Členské státy jsou povinny, ***kde je to vhodné, stanovit pravidla ve shodě s mezinárodními závazky, která by se týkala:***	3. Členské státy jsou povinny ***zajistit, aby odvolání podle odstavce 1 umožňovalo žadatelům zůstat v členském státě až do oznámení výsledku odvolacího řízení.***

Odůvodnění

Mnoho uprchlíků v Evropě je uznáno uprchlíky teprve na odvolání. Vezmeme-li v úvahu potenciálně závažné důsledky chybného prvoinstančního rozhodnutí, odkladný účinek odvolání je významnou ochranou žadatelů o azyl. Zásada účinného odvolání patří k obecným zásadám mezinárodního práva a je zahrnuta do práva ES (např. C-222/84), v článku 47 Listiny základních lidských práv Evropské unie a v článku 13 Evropské úmluvy o lidských právech. Jak tvrdí Evropský soud pro lidská práva, jejím důsledkem by mělo být právo zůstat na území členského státu až do vydání konečného rozhodnutí o žádosti.

Pozměňovací návrh 108
Článek 38, odstavec 3, bod a

(a) otázka, zda odvolání podle odstavce 1 umožní žadateli zůstat v členské zemi až do oznámení jeho výsledku; a	***vypouští se***

Odůvodnění

Viz odůvodnění k článku 38, odstavec 3, úvodní věta.

Pozměňovací návrh 109
Článek 38, odstavec 3, bod b

(b) možnost zákonného odvolání nebo ochranných opatření v případě, že odvolání podle odstavce 1 nebude umožňovat žadateli, aby zůstal v členské zemi až do výsledku odvolacího řízení. Členské státy mohou také zavést odvolání ex officio; a	***vypouští se***

Odůvodnění

Viz odůvodnění k článku 38, odstavec 3, úvodní věta.

Pozměňovací návrh 110
Článek 38, odstavec 3, bod c

(c) základ pro zpochybnění rozhodnutí podle článku 25(2)(c) podle metodologie uplatněné podle článku 27(2)(b) a (c).	***vypouští se***

Odůvodnění

Viz odůvodnění k článku 38, odstavec 3, úvodní věta.

Pozměňovací návrh 111
Článek 38, odstavec 5

5. Pokud byl žadateli udělen status, který nabízí stejná práva a výhody podle národního a unijního práva jako status uprchlíka podle směrnice Rady 2004/83/ES, může být žadatel považován za žadatele, který se úspěšně odvolal, i pokud soud nebo tribunál rozhodne, že jeho odvolání podle odstavce 1 je nepřijatelné nebo není pravděpodobné, že by uspělo na základě nedostatečného zájmu žadatele pokračovat v řízení.	***vypouští se***

Odůvodnění

Viz odůvodnění k článku 38, odstavec 3, úvodní věta.

EXPLANATORY STATEMENT

Background

Realising a common domestic policy in the field of asylum and migration due to the agreement of Tampere and the following up agreements, the European Union faces big challenges. The European Commission has developed proposals in the framework of this policy to the minimum standards on procedures for granting and withdrawing refugee status, which were presented for evaluation to the Council as well as to the Parliament. The further proceeding foresees that in the framework of the consultation process, the European Parliament will participate. However, the agreements of Tampere and the implementation of the Hague programme have foreseen the introduction of codecision for the European Parliament in the field of asylum and migration policies.

The European Commission presented its first proposal for a Directive on minimum standards on procedures in Member States for granting and withdrawing refugee status already on September 2000.
On 20 September 2001, the European Parliament adopted the Watson report, approving the Commission proposal with 106 Pozměňovací návrhs. The negotiations in the Council did not produce an agreement on that draft and in December 2001 the European Council, in the Laeken declaration, requested the Commission to bring forward a modified proposal.

The nový draft directive was issued on 18 June 2002. After almost two years of negotiations, on 29 April 2004 the Council agreed on a "general approach", on which,, it decided to consult again the Parliament (19 November 2004).

Position of the rapporteur

The fact that the Council reached a political agreement before receiving the opinion of the Parliament contradicts the spirit of the European Treaties as well as it contradicts the agreements of the presented documents. So the Parliament has not been asked to exercise its full powers. Therefore the Rapporteur thinks that the Council failed to respect the principle of loyal cooperation between the institutions.
Moreover, the rapporteur is of the opinion that the time-consuming negotiations in the Council have not produced a satisfactory conclusion. The rapporteur believes that the participation of the European Parliament in this process would have led to a much better result.

The rapporteur is primarily concerned by the fact that the procedure apparently will result in the undermining of standards with regard to definitions laid down in international conventions, such as the Geneva Convention concerning the rights of refugees, the UN-convention on children's rights and other fundamental codices.

Additionally the rapporteur is concerned by the fact that the planned first step in the harmonisation of the asylum procedure in the presented form is not satisfactory and even

inappropriate, as the Parliament had already concluded back in 2001 when evaluating the first proposal of the Commission:

- The directive does not achieve significant progress in harmonisation.
- Discretion is left to Member States to retain their national laws, through the many "may" provisions, exceptions and stand still clauses.
- The aim to build a simple, clear and easy-to-access legal structure has been failed. The amended proposal sets out a nový structure for asylum procedures in the Member States and the "general approach" text departs from a considerable number of minimum standards originally proposed by the Commission. The current text provides for a great number of substantial exceptions and limitations, which would even allow some Member States to lower their procedural standards. The "level playing field" is therefore reduced to a catalogue of national practices, including many which are not in line with international best practices.

Due to the same reasons the European Parliament had already advised the Commission to withdraw and substantially revise the first proposal in the Watson report 2001.As well as the UNHCR back then and today expressed its deep concerns about a number of restrictive and highly controversial practices that are currently only contained in one or two member states national legislation but could be inserted in the legislation of all 25 EU Member States.

The rapporteur's urgent suggestion

Though some Member States have no legislation on asylum, like Italy, the proposed Directive will improve only marginally the state of affairs in other Member States; as a matter of fact, it could definitely be a step back for some of them!
Considering all the facts mentioned before, the rapporteur concludes that the Parliament should only adopt the proposed directive under the condition, that its Pozměňovací návrhs, particularly with regard to the following bods, will be implemented by the Council in the suggested way and with regard to the Parliament's future privilege of codecision.

1.) The rapporteur regards the concept of the so-called super safe countries to be inappropriate and rejects it in principle:
This is one of the most alarming aspects of the Directive The Directive assumes that the level of protection available in countries neighbouring the European Union is equivalent to standards in EU Member States. It provides that Member States may deny access to the procedure to all asylum seekers who come from these countries. These provisions do not require an individual assessment and appear to be against the *non-refoulement* principle.

2.) The rapporteur puts forward his urgent demand to check the safe-third country concept with regard to the actual practice concerning the possible violation of the Geneva Convention and the European Convention for the protection of human rights and fundamental rights to change it in the suggested way.
According to the UNHCR, it is not possible to designate third countries generally as "safe", without considering the individual case. There are significant concerns about the effectiveness in practice of asylum procedures in the countries of transit at the periphery of the Union,

which raise questions about whether they can legitimately be considered "safe". Moreover the Directive allows Member States to remove asylum-seekers to any country willing to accept them, without any consideration of merits of their claims. It allows Member States to shift their responsibilities to third countries, regardless of whether the applicant will be protected against *refoulement* and treated on a case by case basis.

3.) The concepts of effective remedy (Článek 38) and accelerated procedures (Článeks 23-25) as well as the procedures on borders (Case of border procedures - Článek 35) have to be revised substantially. This as well with regard to a future repatriation agreement:

- The Článek about the **effective remedy** does not guarantee that the appeal process has suspensive effect. It means that there is not an explicit right for all asylum seekers to remain in the asylum country waiting for the outcome of the appeal procedure. This question is left to the Member States' discretion. Such a provision would appear to be contrary to the Geneva Convention and does not insure the respect for the principle of "*non-refoulement*"
- The Directive allows **fast-track procedures** in a too wide range of cases. Accelerated, inadmissibility and special procedures include several exceptions from basic safeguards, especially when an application is considered ill founded. Given the extremely broad definition of "manifestly unfounded claims", Amnesty International fears that most of the applications (more than 80%) will be processed under a fast-track procedure, thus implying that lower procedural safeguards will apply[1]. But refugees might not be able to provide consistent or comprehensive answers for serious personal and human reasons, like trauma (for example war, post-traumatic stress, sexual violence, etc.).
- The Directive permit member States to apply **border procedures** which entail less then minimum procedural safeguards for people requesting asylum at border or transit zones. This practices place inappropriate powers and responsibilities in the hands of border guards and confuses migration control objectives with protection of refugees.

4.) The rapporteur has specific doubts concerning the regulations for children and juveniles in the framework of the refugee policy laid down in the Council's conclusion: The Directive states that Member States may "refrain from apboding a representative where the unaccompanied minor is 16 years old or older...".According to the UN-Convention on the Rights of the Child, any person under age 18 should be considered as a child, without differentiation in rights for those over 16. Moreover the fact that the child is or has been married does not necessarily indicate that she/he is not in need of a representative. Marriage in some countries is not related to the maturity of the child.

Conclusion of the rapporteur

The rapporteur is of the opinion that only if the doubts mentioned before are met, there will be a possibility for a common asylum policy in the European Union which is legitimised by our citizens and which meets the needs of refugees for protection in like manner. The Parliament is the legitimate representative of the citizens. Only with a transparent and democratic procedure, which corresponds to the difficulty of the subject, can we attain the constant

consent of the people.

Due to these severe reservations, the rapporteur expects the Council to give his opinion concerning the major concerns mentioned before and the further proceeding in due time.